



來罷！我父  
所降福的人哪！

## 11-22-2020 甲年基督普世君王節

### 聖道禮儀 讀經一：

厄則克耳先知書三四，11~17

上主天主這樣說：「看哪：我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊。就像牧人在羊群失散的那一天，怎樣去尋找自己的羊，我也要怎樣尋找我的羊；有些羊在陰雲和黑暗的日子四散到各處，我要把牠們救來。我要親自牧放我的羊，親自使牠們臥下休息。—上主天主說：失落的，我要尋找；迷路的。我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要治療；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放牠們。

我的羊群哪！關於你們，上主天主這樣說：看哪！我要在羊與羊之間、綿羊與山羊之間、施行審判。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二二，1~6

答：  $\overset{D}{|} 5 \ 3 \ 2 \ | \ 1 \ 2 \ 3 \ | \ 5 \text{---} \ | \ 5 \text{---} \ | \ 5 \ 1 \ 2 \ | \ 3 \ 2 \ 1 \ | \overset{A}{|} 5 \text{---} \ | \ 5 \text{---} \ |$   
 上主是我的牧者， (我實在一無所缺。  
 $\overset{Bm}{|} 6 \ 5 \ 6 \ | \ 5 \ 6 \ 5 \ | \overset{F\#m}{|} 3 \text{---} \ | \ 3 \text{---} \ | \overset{G}{|} 1 \ 2 \ 3 \ | \overset{A}{|} 5 \ 2 \ 6 \ | \overset{D}{|} 1 \text{---} \ | \ 1 \text{---} \ ||$   
 上主是我的牧者，) 我實在一無所缺。

答：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

- 一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。祂使我憩息在翠綠的草地上。答
- 二、祂領我走近幽靜的溪水旁，祂使我精神振奮。體力恢復；為了光榮祂的名，祂領我踏上了正途。答
- 三、在我敵人面前，你為我擺設筵席；在我頭上傳油，使我的杯爵滿溢。在我一生的歲月裡，常沐浴在祂的恩寵與幸福中；在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書十五，20~28

弟兄姐妹們：基督實在從死人中復活了，祂是死人中第一位復活的。因為死亡是因一個人而來的，死者的復活也是因一個人而來的；就如在亞當內眾人都死了，照樣，在基督內眾人也都要復活；不過各人要依照自己的次序：首先是基督，然後是那些在基督再來時屬於祂的人，最後纔是結局；那時，基督將消滅一切率領者，掌權者和大能者，並把王權交給天主父。因為基督必須為王，直到祂把所有仇敵屈伏在祂的腳下。那最後被毀滅的仇敵便是死亡。萬物都歸屬在聖子權下以後，聖子自己也要屈伏於那使萬物歸服祂的父，使天主在萬有之中，超越萬有，統御萬有。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 谷十一，10

答：阿肋路亞。

領：因上主之名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音二五，31~46

那時候，耶穌對門徒們說：「當人子在光榮中、和眾天使一同降來的時候，祂要坐在光榮的寶座上，萬民都要聚集在祂面前；祂要把他們彼此分開，好像牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放在右邊，山羊放在左邊。那時候，君王要對那些在祂右邊的人說：『我父所降福的人哪，你們來承受從創世以來就給你們預備好的國度罷！因為我餓了，你們給我吃的；我渴了，你們給我喝的；我無家可歸，你們收留我；我衣不蔽體，你們給我穿的；我病了，你們看顧我；我坐牢，你們來探望我。』那時，義人回答祂說：『主啊！我們什麼時候看見祢飢餓，而給了祢吃的，或口渴而給了祢喝的呢？我們什麼時候看見祢無家可歸，而收留了祢，或衣不蔽體而給了祢穿的呢？我們什麼時候看見祢生病，或坐牢，而來探望過祢呢？』君王便回答他們說：『我實在告訴你們：凡是你們對我最小的一個兄弟所做的，就是對我做的。』然後祂又對那些在左邊的人說：『你們這些可咒罵的人哪，離開我，到那給魔鬼和牠的使者所預備的永火裡去罷！因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；我無家可歸，你們沒有收留我；我衣不蔽體，你們沒有給我穿的；我生病或坐牢，你們沒有來探望我。』那時，他們也要回答說：『主啊！我們什麼時候見祢飢餓，或口渴，或無家可歸，或衣不蔽體、或有病、或坐牢，而沒有服侍你呢？』君王要回答他們說：『我實在告訴你們：你們沒有給最微小的一個人做這些事，便是沒有給我做。』這些不義的人要進入永罰，而那些義人卻要進入永生。」 這是基督的福音



# St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754  
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



11-22-2020 甲年基督普世君王節

## 來自本堂神父的話 疫情期間教堂內的翻新裝修

親愛的教友們：

在這段時間裡，我們沒有使用教堂時，一些慷慨的教友捐贈了專款用於教堂的翻新。這個主日彌撒後，我邀請您到教堂內參觀：

- 一、新的讀經台(之前的讀經台，目前移到聖詠團區毗鄰鋼琴)
- 二、新的天花板投影機
- 三、祭台周圍新的強化地板
- 四、新的燭台
- 五、聖體龕的新台階



這些所有設置裝備都是來自於教友對我們這個大家庭愛的捐贈。願主降福我們的捐贈教友們，讓我們繼續祈禱，不久的將來，讓我們能盡快回到教堂內，敬拜讚美我們的天主並感受這些翻新裝修帶來的莊重舒適的彌撒聖祭。

本堂神父 Fr. John



11-22-2020 甲年基督普世君王節

## 來自本堂神父 2020 年感恩節的問候



主內親愛的弟兄姊妹們：

感恩節即將到來，儘管外面疫情的情況仍令人堪憂，我們能在聖湯瑪斯大家庭內相互關懷、彼此關心真是有福，尤其是我們最近籌款的圓滿成功，更是我們愛德的更大彰顯與體現。

在這疫情恐慌的時期，我們當中的一些教友紛紛表示對需要的人，伸出溫暖的手，打電話關心問候或幫他們買東西，尋求一些可以發揮愛德、保持關係、溫暖人心的好途徑。在這感恩的季節裡，這些日常簡單的事情是值得我們感恩、感謝的。

我們更要感謝那些不言而喻的英雄，看護者，護士，管家以及所有那些默默地付出自己的時間，幫助他人的人。讓我們一起為他們祈禱，願天主護佑他們平安健康地繼續他們的使命與工作！

我們的信仰將我們凝聚在一起，即使在風大或天寒、溫暖，安靜或吵雜的天候環境，我們仍然會聚在一起參加戶外的主日彌撒聖祭，能夠有這樣的精神與行動，我們應該表示感謝及感恩。

邀請您來參加我們的感恩節彌撒(11月26日星期四)，由於疫情期間，不提供食物祝福的服務，時間如下所示：

早上 9:00am -- 英語

早上 10:30am -- 中文

中午 12:00pm -- 西班牙語

讓我們保持樂觀正向的精神，繼續互相扶持，並感謝享受仁慈的天主為我們準備的每一天。

本堂神父 Fr. John 供稿



### 「同心協力感恩有主」籌款 圓滿成功

主內弟兄姊妹們，大家好！

和您喜樂的分享，由我們華人傳協會主導的年度感恩籌款，迄今仍繼續有好心教友捐款支持，截至 11 月 15 日止，我們收到了 \$1,610 元，目前總共籌得的善款是 \$49,166 元。

在這感恩的季節，我們感謝天主的愛充滿我們聖湯瑪斯堂，祈求天主繼續護佑大家平安健康，感恩節快樂！

2020 同心協感恩有主籌款小組 敬上  
張永安 姊妹 供稿

11-22-2020 甲年基督普世君王節



## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，Thomas Carrozzo

✚ 請為病人求健康：陳秋云，趙興立。

✚ 請為 許蔓華，羅禪雁 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧!阿們!

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，嚴奚慶舫，曾李美玉，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 確保孩子們上網更安全

在我們了解疫情時期及社交安全距離對孩童安全影響的同時，我們也知道，在網上的時間越長，意味著那些想要侵害孩童的人越容易直接接觸孩童，普遍而言，從網上誘騙到色情短片及色情短信，因此至關重要的是，我們必須共同努力保護孩童避免遭受網詐騙誘拐。國家失蹤與被剝削孩童中心與白宮合作發起了一項新運動，以提高人們對在線保護孩童的認識。請上此網站了解更多信息 <https://safetypledge.org>，同時可幫助父母及其他信任的監護人如何確保孩子們上網更安全。

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。(中文線上 zoom Meeting ID: 3901142241)

**感恩節彌撒：**本堂於 11 月 26 日(週四)將舉行三台感恩節彌撒，9:00am(英文)，10:30am(中文)，12:00pm(西語)。疫情時期不提供祝聖食物的服務，敬請見諒。

**國定假日：**11 月 26 日(週四)及 27 日(週五)為感恩節假日，堂區和華人辦公室休假。

**教友相片專刊(2018-2019)：**即日起開始接受訂購，每本 15 元(軟皮封面)，大約有 150 個家庭及 30 位教友留影。訂購方法：請填寫表格並附上\$15 元放在主日奉獻籃裡，支票抬頭：STA，備註欄：教友相片專刊 Pictorial Directory。或是上網選擇一次性捐款\$15 元，網址：[faith.direct/CA779](http://faith.direct/CA779)，在 Note 欄輸入 Pictorial Directory。若預購數量不達 75 本，將無法向廠商訂購。(目前大約只有 24 位教友預訂)

**慕道班：**已開始線上上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2021 年復活節前夕(4/3)領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友參加！聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

**每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 879 9912 3203，Passcode: 1205**

本主日主題：信經—我信聖而公教會，主講：劉振田神父

今年課程表，請上網查詢：[http://www.chinesecatholic.org/sta\\_cca/rcia/](http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/)

**在家為將臨期作準備：**11 月 29 日將邁入教會的將臨期，邀請大家放慢腳步，做好心靈的準備迎接聖子耶穌到來的喜悅。建議大家情況允許的話，在家騰出一個祈禱的空間，佈置將臨花圈、蠟燭及耶穌降生的馬槽。將臨期第一主日我們將迎接降臨節花圈和蠟燭的祝福，出現花圈上的蠟燭象徵著希望，愛，喜悅與和平。在聖誕節，第五根蠟燭被稱為基督蠟燭，以提醒基督徒耶穌帶給世界的光明。

**堂區英文查經班：**時間：每個星期三晚上 7:00pm 線上查經，12 月 2 日開始主題將進入將臨期，為迎接慶祝聖子的到來而準備，歡迎參加。聯繫：Henry Ayala 323-717-1126 問 zoom ID。

**聖蓋博谷聖誕活動：**11 月 26 日至 12 月 7 日本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與主教的聖誕節」，由於疫情的因素，今年採取免下車分發乾糧食物、聖誕禮品及禮卡的方式給有需要的家庭，希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約 15 元的「全新」禮物，或 15 元 Walmart 或 Target 的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室 323-264-4447#102。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日 11/15 捐款\$5,019.00 元，短缺\$2,481.00 元。(平均堂區一週開銷約 \$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [member.ship.faithdirect.net/CA779](http://member.ship.faithdirect.net/CA779)，或上堂區網站 [STAMPK.org](http://STAMPK.org) 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感 恩

陳蘇、陳科全家(八)，Jeffrey 蔡及家人，林允錦及家人(十)，楊雪虹全家(二)，  
杜桂香及家人(十)，周稚傑全家(十)，余佩瑜及家人(二)，薛瑪利全家(十)，  
陳瑞蘭(八)，何玲及家人(十)，陳正維全家(九)，謝雄(四)，林義良(四)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(一)，陳家星(四)，鄒忠禮(七)，鄒麗文(七)，吳嘉寶及家人(十)，  
余玥儒(七)，劉昊逍、董任勇(五)，薛瑪利為女兒生產順利(二)，何玲及家人(十)，  
薛瑞琴(一)，王燕寶為母親陳秋云求早日康復身體健康(三)，尹崑崙及家人(三)，  
羅嬋雁(二)，陳瑞蘭為鄭弘(八)，許蔓華為嚴曦平、黃玉玘求台灣之行求平安(八)  
林慧玲為鄭弘(八)，周清松、周芳芳(五)，鄭錦生、蕭燕秋、Michael(七)  
朱威、陳皓為朱尚恩求恩典(七)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(六)，  
楊雪虹、趙寵修為安德烈馬(五)，陳明娟(四)，謝雄(四)，  
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(八)鄭弘為王炫華(二)  
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(七)  
王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron，Dorothy 全家  
粵語聖母軍天主之母之團為杜國英、徐若瑟、徐林滿堂(一)



## 堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447

華人辦公室: (323) 264-4448

堂區電子郵箱: [sta91754@gmail.com](mailto:sta91754@gmail.com)

華人電子郵箱: [stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)

堂區網站: [STAMPK.org](http://STAMPK.org)

華人網站: [chinesecatholic.org](http://chinesecatholic.org)

傳 真: (323) 264-2524

禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

## 堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父

FrJohn@stampk.org Ext. 108

Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父

FrJustin@stampk.org Ext. 106

Lorraine Melendez—堂區經理

LMelendez@stampk.org Ext. 103

Linda Almaguer—堂區秘書

LAlmaguer@stampk.org Ext. 102

Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)

stachinese@stampk.org Ext. 104

Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)

JWang@stampk.org Ext. 105

堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

## 聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583

Stefanie Lutero - 校長

e-mail: [SLutero@stampkschool.org](mailto:SLutero@stampkschool.org)

小學電子郵箱: [info@stampkschool.org](mailto:info@stampkschool.org)

網站: [stampkschool.org](http://stampkschool.org)

## 堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338

Ana Martinez - 協調負責人

e-mail: [stareligioused@stampk.org](mailto:stareligioused@stampk.org)

## 彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	7:00 PM (中文)
星期二	8:00 AM (英文)
星期三	8:00 AM (中文)
星期四	8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
<b>**只有首週五晚上 7:00 PM**</b>	
星期六	8:00 AM (英文)

### Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>

**Meeting ID:311575271 Password: Mass**

\*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>

**Meeting ID:5897232327 Password: 1501**

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>

**Meeting ID:912501465 Password: Misa**

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>

**Meeting ID: 3901142241**

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

**Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205**